

Allegato A)

Criteri sugli interventi incentivabili, per la presentazione delle domande, la determinazione, l'approvazione e l'erogazione dei contributi di cui all'articolo 2, comma 1 della Legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9

Art. 1 Oggetto

Ai sensi dell'articolo 2, comma 1 della Legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, con la presente delibera vengono definiti gli interventi incentivabili, i criteri e le modalità per la concessione nonché l'erogazione di contributi per la promozione del risparmio energetico e per l'utilizzo delle fonti rinnovabili di energia.

Art. 2 Beneficiari

Beneficiari di questi contributi sono coloro che nel territorio della Provincia di Bolzano effettuano interventi del tipo descritto nell'articolo 3 dei presenti criteri.

Art. 3 Interventi incentivabili

I contributi possono essere concessi per i seguenti interventi che attestano un risparmio energetico o l'utilizzo di fonti rinnovabili di energia:

a) coibentazione di tetti, solai sottotetto e terrazze non praticabili di edifici esistenti

Gli edifici da coibentare devono essere stati realizzati con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.

Beilage A)

Kriterien über die förderungswürdigen Maßnahmen, die Vorlage der Gesuche, die Festsetzung, Genehmigung und Auszahlung der Zuschüsse gemäß Artikel 2, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9

Art. 1 Gegenstand

Gemäß Artikel 2, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9 werden mit diesem Beschluss die förderungswürdigen Maßnahmen, die Kriterien und Modalitäten für die Gewährung sowie für die Auszahlung von Zuschüssen zur Förderung der Energieeinsparung und zur Nutzung erneuerbarer Energiequellen festgelegt.

Art. 2 Begünstigte

Begünstigte dieser Zuschüsse sind diejenigen, die Maßnahmen gemäß Artikel 3 dieser Kriterien in der Provinz Bozen durchführen.

Art. 3 Förderungswürdige Maßnahmen

Die Zuschüsse können für folgende Maßnahmen gewährt werden, die nachweislich Energie einsparen oder erneuerbare Energiequellen nutzen:

a) Wärmedämmung von Dächern, obersten Geschossdecken und nicht begehbaren Terrassen bestehender Gebäude

Die zu dämmenden Gebäude müssen aufgrund einer Baukonzession, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde, errichtet worden sein.

Il materiale coibente da adottare deve avere uno spessore minimo pari a 10 cm. Realizzata la coibentazione, il fabbisogno termico per riscaldamento annuo massimo consentito per l'edificio è di 70 kWh/m²a, CasaClima categoria C; non rientrano in questi limiti gli edifici soggetti a vincolo di tutela storico-artistica.

Sono escluse da contributi:

- coibentazioni in edifici le cui altezze vengono aumentate in misura maggiore a quella necessaria per l'intervento di coibentazione;
- coibentazioni in edifici in cui viene demolito il piano sottotetto, compreso il solaio sottotetto;
- coibentazioni in nuove costruzioni aggiunte.

b) coibentazione di pareti esterne, primi solai (controterra o sopra il piano interrato), porticati e terrazze praticabili di edifici esistenti

Le parti di edificio da coibentare devono essere state realizzate con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.

Realizzata la coibentazione, il fabbisogno termico per riscaldamento annuo massimo consentito per l'edificio è di 70 kWh/m²a, CasaClima categoria C; non rientrano in questi limiti gli edifici soggetti a vincolo di tutela storico-artistica.

Sono escluse da contributi coibentazioni in caso di demolizione e ricostruzione.

c) sostituzione di finestre e portefinestre

Le parti dell'edificio interessati dall'intervento devono essere state realizzate con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.

Realizzato l'intervento, il fabbisogno termico per riscaldamento annuo massimo consentito per l'edificio è di 70 kWh/m²a, CasaClima categoria C; non rientrano in questi limiti gli edifici soggetti a vincolo di tutela storico-artistica. Qualora la sostituzione di finestre e portefinestre in edifici soggetti

Für den einzubauenden Dämmstoff gilt eine Mindeststärke von 10 cm. Nach Durchführung der Wärmedämmung darf das Gebäude einen Jahresheizwärmebedarf von maximal 70 kWh/m²a, KlimaHaus Standard C, aufweisen, mit Ausnahme von Gebäuden unter Denkmalschutz.

Von Zuschüssen ausgeschlossen sind:

- Wärmedämmungen an Gebäuden, deren Gebäudehöhe um mehr als für die Wärmedämm-Maßnahme notwendig erhöht wird;
- Wärmedämmungen an Gebäuden, bei denen das Dachgeschoss inklusive oberster Decke abgebrochen wird;
- Wärmedämmungen an neuen Zubauten.

b) Wärmedämmung von Außenmauern, untersten Geschossdecken, Lauben und begehbaren Terrassen bestehender Gebäude

Die zu dämmenden Gebäudeteile müssen aufgrund einer Baukonzession, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde, errichtet worden sein.

Nach Durchführung der Wärmedämmung darf das Gebäude einen Jahresheizwärmebedarf von maximal 70 kWh/m²a, KlimaHaus Standard C, aufweisen, mit Ausnahme von Gebäuden unter Denkmalschutz.

Von Zuschüssen ausgeschlossen sind Wärmedämmungen bei Abbruch und Wiederaufbau.

c) Austausch von Fenstern und Fenstertüren

Die betreffenden Gebäudeteile müssen aufgrund einer Baukonzession, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde, errichtet worden sein.

Nach Durchführung der Maßnahme darf das Gebäude einen Jahresheizwärmebedarf von maximal 70 kWh/m²a, KlimaHaus Standard C, aufweisen, mit Ausnahme von Gebäuden unter Denkmalschutz. Falls der Austausch der Fenster und Fenstertüren von denkmalgeschützten Gebäuden ge-

a vincolo di tutela storico-artistica sia approvata, però non sia finanziabile da parte della Ripartizione beni culturali, può essere concesso un contributo ai sensi dei presenti criteri.

I nuovi infissi devono essere dotati di vetro con valore U_g pari a massimo $1,2 \text{ W/m}^2\text{K}$.

La sostituzione di finestre e portefinestre è esclusa da contributi nei casi di demolizione e ricostruzione.

d) installazione di impianti solari termici per la produzione di acqua calda e/o riscaldamento acqua di piscina

Lo scostamento dei collettori solari dalla direzione sud non può superare i 90° .

Impianti con superficie dei collettori non superiore a 10 m^2 e serbatoi d'acqua fino a 1000 l vengono sovvenzionati indipendentemente dal numero di utilizzatori. Per impianti con superficie dei collettori superiore a 10 m^2 vengono sovvenzionati al massimo 2 m^2 di superficie e 200 l di serbatoio d'acqua per utilizzatore ovvero per consumo equivalente.

In un'area delimitata servita da un impianto di tele riscaldamento sono esclusi contributi per impianti solari termici per la produzione di acqua calda e/o riscaldamento acqua di piscina.

e) installazione di impianti solari termici per riscaldamento e/o raffreddamento

Impianti solari termici per riscaldamento e/o raffreddamento vengono sovvenzionati solo per edifici con fabbisogno termico per riscaldamento annuo massimo di $30 \text{ kWh/m}^2\text{a}$, CasaClima categoria A.

Vengono sovvenzionati al massimo $0,25 \text{ m}^2$ di superficie di collettore ogni m^2 di superficie lorda di piano; è compresa l'eventuale produzione di acqua calda.

nehmigt aber nicht im Sinne der Kriterien der Abteilung Denkmalpflege förderfähig ist, kann ein Zuschuss im Sinne dieser Kriterien gewährt werden.

Die neuen Fensterelemente müssen mit einem Glas mit U_g -Wert von maximal $1,2 \text{ W/m}^2\text{K}$ versehen sein.

Von Zuschüssen ausgeschlossen ist der Austausch von Fenstern und Fenstertüren bei Abbruch und Wiederaufbau.

d) Einbau von thermischen Solaranlagen für Warmwasser- und/oder Schwimmbaderwärmung

Die Abweichung der Sonnenkollektoren von der Ausrichtung nach Süden darf maximal 90° betragen.

Anlagen mit bis zu 10 m^2 Kollektorfläche und einem Wasserspeicher bis zu 1.000 l, werden unabhängig von der Anzahl der Nutznießer bezuschusst. Für Anlagen über 10 m^2 Kollektorfläche werden maximal 2 m^2 Kollektorfläche und maximal 200 l Wasserspeicher pro Nutznießer oder äquivalentem Verbrauchswert bezuschusst.

Innerhalb einer abgegrenzten Versorgungszone eines Fernheizwerkes sind Zuschüsse für thermische Solaranlagen für Warmwasser- und/oder Schwimmbaderwärmung ausgeschlossen.

e) Einbau von thermischen Solaranlagen für Heizung und/oder Kühlung

Thermische Solaranlagen für Heizung und/oder Kühlung werden nur bei Gebäuden bezuschusst, die einen Jahresheizwärmebedarf von maximal $30 \text{ kWh/m}^2\text{a}$, KlimaHaus Standard A, aufweisen.

Es werden maximal $0,25 \text{ m}^2$ Kollektorfläche pro m^2 Nettogeschossfläche bezuschusst; inbegriffen ist eine eventuelle Warmwasserbereitung.

Anlagen für Heizung werden nur bei Gebäuden

Impianti per riscaldamento vengono ammessi a contributo solo per edifici dotati di riscaldamento a bassa temperatura. L'inclinazione dei collettori solari non può essere inferiore a 40° sul piano orizzontale, con uno scostamento non superiore ai 45° dalla direzione sud.

I contributi non vengono concessi in abbinamento ad altri contributi ai sensi dei presenti criteri per impianti di produzione di calore.

In un'area delimitata servita da un impianto di teleriscaldamento sono esclusi contributi per impianti solari per il riscaldamento e/o il raffreddamento.

f) installazione di impianti di riscaldamento a biomassa solida con caricamento automatico

Il calore utilizzabile deve essere ceduto per intero all'acqua di riscaldamento.

Qualora l'impianto fosse installato per un edificio approvato con concessione edilizia rilasciata prima del 14 dicembre 2009, il fabbisogno termico per riscaldamento annuo massimo consentito è di 70 kWh/m²a, CasaClima categoria C; non rientrano in questi limiti gli edifici soggetti a vincolo di tutela storico-artistica.

Qualora l'impianto fosse installato per un edificio approvato con concessione edilizia rilasciata a partire dal 14 dicembre 2009, nonché in caso di demolizione e ricostruzione, il fabbisogno termico per riscaldamento annuo massimo consentito è di 30 kWh/m²a, CasaClima categoria A.

Nel caso di allacciamento di ulteriori edifici può essere sovvenzionato un impianto di riscaldamento con la potenza necessaria insieme alla posa delle tubazioni di teleriscaldamento.

Qualora l'impianto serva un minimo di 5 edifici diversi, si può prescindere dall'applicazione degli standard CasaClima definiti nei precedenti paragrafi.

bezuschusst, die mit einem Niedertemperaturheizsystem ausgestattet sind. Die Neigung der Sonnenkollektoren muss mindestens 40° zur Horizontalen, die Abweichung von der Ausrichtung nach Süden darf maximal 45° betragen.

Die Zuschüsse werden nicht zusammen mit weiteren Zuschüssen im Sinne dieser Kriterien für andere Wärmeerzeuger vergeben.

Innerhalb einer abgegrenzten Versorgungszone eines Fernheizwerkes sind Zuschüsse für thermische Solaranlagen für Heizung und/oder Kühlung ausgeschlossen.

f) Einbau von automatisch beschickten Heizanlagen für feste Biomasse

Die gesamte Nutzwärme muss an das Heizwasser abgegeben werden.

Wird die Anlage für ein Gebäude, das mit Baukonzession vor dem 14. Dezember 2009 genehmigt wurde, eingebaut, darf das Gebäude einen Jahresheizwärmebedarf von maximal 70 kWh/m²a, KlimaHaus Standard C, aufweisen, mit Ausnahme von Gebäuden unter Denkmalschutz.

Wird die Anlage für ein Gebäude, das mit Baukonzession ab dem 14. Dezember 2009 genehmigt wurde, eingebaut sowie bei Abbruch und Wiederaufbau, darf das Gebäude einen Jahresheizwärmebedarf von maximal 30 kWh/m²a, KlimaHaus Standard A, aufweisen.

Beim Anschluss weiterer Gebäude kann eine Heizanlage mit der dafür notwendigen Leistung samt Verlegung der Fernheizleitungen bezuschusst werden.

Werden mit der Anlage mindestens 5 verschiedene Gebäude mit Wärme versorgt, kann von der Einhaltung der in den vorherigen Absätzen festgesetzten KlimaHaus Standards abgesehen werden.

Qualora un impianto serva un minimo di 10 edifici diversi, ovvero un minimo di 20 edifici diversi esclusivamente in zone di ampliamento, questo non verrà trattato ai sensi dei criteri del presente allegato, bensì come impianto di teleriscaldamento ai sensi dell'allegato B).

I contributi non vengono concessi in abbinamento ad altri contributi ai sensi dei presenti criteri per impianti di produzione di calore, ad eccezione di impianti solari per la produzione di acqua calda o riscaldamento acqua di piscina.

In un'area delimitata servita da un impianto di teleriscaldamento sono esclusi contributi per impianti di riscaldamento a biomassa solida con caricamento automatico.

g) installazione di caldaie a gassificazione di legname spezzato

Le caldaie a gassificazione di legname spezzato devono essere dotate di regolazione automatica, il calore utilizzabile deve essere ceduto per intero all'acqua di riscaldamento ed inoltre è da installare un accumulatore termico con un volume minimo di 40 litri per kW di potenza nominale della caldaia.

Qualora l'impianto fosse installato per un edificio approvato con concessione edilizia rilasciata prima del 14 dicembre 2009, il fabbisogno termico per riscaldamento annuo massimo consentito è di 70 kWh/m²a, CasaClima categoria C; non rientrano in questi limiti gli edifici soggetti a vincolo di tutela storico-artistica.

Qualora l'impianto fosse installato per un edificio approvato con concessione edilizia rilasciata a partire dal 14 dicembre 2009, nonché in caso di demolizione e ricostruzione, il fabbisogno termico per riscaldamento annuo massimo consentito è di 30 kWh/m²a, CasaClima categoria A.

Nel caso di allacciamento di ulteriori edifici può essere sovvenzionato un impianto di riscaldamento

Werden mit einer Anlage mindestens 10 verschiedene Gebäude, bzw. mindestens 20 verschiedene Gebäude ausschließlich in Erweiterungszonen, mit Wärme versorgt, wird diese nicht im Sinne der Kriterien dieser Beilage, sondern als Fernheizanlage gemäß Beilage B) behandelt.

Die Zuschüsse werden nicht zusammen mit weiteren Zuschüssen im Sinne dieser Kriterien für andere Wärmeerzeuger, mit Ausnahme von thermischen Solaranlagen für Warmwasser- oder Schwimmbaderwärmung vergeben.

Innerhalb einer abgegrenzten Versorgungszone eines Fernheizwerkes sind Zuschüsse für automatisch beschickte Heizanlagen für feste Biomasse ausgeschlossen.

g) Einbau von Stückholzvergaserkesseln

Stückholzvergaserkessel müssen automatisch geregelt werden, die gesamte Nutzwärme muss an das Heizwasser abgegeben werden, weiters ist ein Heizwasserspeicher von mindestens 40 Litern pro kW Nennleistung des Stückholzkessels einzubauen.

Wird die Anlage für ein Gebäude, das mit Baukonzession vor dem 14. Dezember 2009 genehmigt wurde, eingebaut, darf das Gebäude einen Jahresheizwärmebedarf von maximal 70 kWh/m²a, KlimaHaus Standard C, aufweisen, mit Ausnahme von Gebäuden unter Denkmalschutz.

Wird die Anlage für ein Gebäude, das mit Baukonzession ab dem 14. Dezember 2009 genehmigt wurde, eingebaut sowie bei Abbruch und Wiederaufbau, darf das Gebäude einen Jahresheizwärmebedarf von maximal 30 kWh/m²a, KlimaHaus Standard A, aufweisen.

Beim Anschluss weiterer Gebäude kann eine Heizanlage mit der dafür notwendigen Leistung

con la potenza necessaria insieme alla posa delle tubazioni di teleriscaldamento.

I contributi non vengono concessi in abbinamento ad altri contributi ai sensi dei presenti criteri per impianti di produzione di calore, ad eccezione di impianti solari per la produzione di acqua calda o riscaldamento acqua di piscina.

In un'area delimitata servita da un impianto di teleriscaldamento sono esclusi contributi per caldaie a gassificazione di legname spezzato.

h) installazione di pompe di calore geotermiche

Le pompe di calore geotermiche per il riscaldamento vengono ammesse al contributo solo per edifici dotati di riscaldamento a bassa temperatura. Qualora l'impianto fosse installato in edifici approvati con concessione edilizia rilasciata prima del 14 dicembre 2009, il fabbisogno termico per riscaldamento annuo massimo consentito è di 70 kWh/m²a, CasaClima categoria C; non rientrano in questi limiti gli edifici soggetti a vincolo di tutela storico-artistica.

Qualora l'impianto fosse installato in edifici approvati con concessione edilizia rilasciata a partire dal 14 dicembre 2009, nonché in caso di demolizione e ricostruzione, il fabbisogno termico per riscaldamento annuo massimo consentito è di 30 kWh/m²a, CasaClima categoria A.

I contributi non vengono concessi in abbinamento ad altri contributi ai sensi dei presenti criteri per impianti di produzione di calore, ad eccezione di impianti solari per la produzione di acqua calda o riscaldamento acqua di piscina.

In un'area delimitata servita da un impianto di teleriscaldamento sono esclusi contributi per pompe di calore geotermiche.

samt Verlegung der Fernheizleitungen bezuschusst werden.

Die Zuschüsse werden nicht zusammen mit weiteren Zuschüssen im Sinne dieser Kriterien für andere Wärmeerzeuger, mit Ausnahme von thermischen Solaranlagen für Warmwasser- oder Schwimmbaderwärmung, vergeben.

Innerhalb einer abgegrenzten Versorgungszone eines Fernheizwerkes sind Zuschüsse für Stückholzvergaserkessel ausgeschlossen.

h) Einbau von geothermischen Wärmepumpen

Geothermische Wärmepumpen für Heizung werden nur bei Gebäuden bezuschusst, die mit einem Niedertemperaturheizsystem ausgestattet sind.

Wird die Anlage bei Gebäuden, die mit Baukonzession vor dem 14. Dezember 2009 genehmigt wurden, eingebaut, darf das Gebäude einen Jahresheizwärmebedarf von maximal 70 kWh/m²a, KlimaHaus Standard C, aufweisen, mit Ausnahme von Gebäuden Denkmalschutz.

Wird die Anlage bei Gebäuden, die mit Baukonzession ab dem 14. Dezember 2009 genehmigt wurden, eingebaut sowie bei Abbruch und Wiederaufbau, darf das Gebäude einen Jahresheizwärmebedarf von maximal 30 kWh/m²a, KlimaHaus Standard A, aufweisen.

Die Zuschüsse werden nicht zusammen mit weiteren Zuschüssen im Sinne dieser Kriterien für andere Wärmeerzeuger, mit Ausnahme von thermischen Solaranlagen für Warmwasser- oder Schwimmbaderwärmung, vergeben.

Innerhalb einer abgegrenzten Versorgungszone eines Fernheizwerkes sind Zuschüsse für geothermische Wärmepumpen ausgeschlossen.

i) recupero di calore da impianti per la refrigerazione di prodotti

Sono da installare accumulatori termici con un volume adeguato al calore da recuperare, nel caso in cui il consumo di calore non sia continuo.

j) installazione di impianti fotovoltaici e centrali eoliche per la produzione di energia elettrica

I contributi vengono concessi solo nel caso in cui per l'impianto da servire non sussista la possibilità economicamente e tecnicamente sostenibile di allacciamento alla rete elettrica. Sono esclusi da questa norma gli impianti fotovoltaici finanziati da programmi UE.

k) studi di fattibilità tecnico - economica

Il contributo viene concesso solamente per studi di fattibilità inerenti progetti con carattere particolarmente innovativo finalizzati al risparmio energetico o all'utilizzo di energie rinnovabili.

La valutazione delle domande anche in riguardo al carattere innovativo viene eseguita da una commissione di esperti nominata dall'Ufficio risparmio energetico.

Art. 4

Presentazione delle domande

Le domande per gli interventi ai sensi dell'articolo 3 vanno presentate utilizzando i prestampati predisposti dall'Amministrazione provinciale o redatte esattamente secondo lo stesso modello, provviste di marca da bollo e inoltrate all'Ufficio risparmio energetico prima dell'inizio dei lavori. Un intervento singolo non può essere suddiviso in più domande.

i) Wärmerückgewinnung aus Anlagen zur Kühlung von Produkten

Es sind Speicher mit einem Volumen einzubauen, das der rückgewinnbaren Wärme angepasst ist, falls der Wärmeverbrauch nicht kontinuierlich sein sollte.

j) Einbau von Photovoltaikanlagen und Windkraftwerken zur Erzeugung elektrischer Energie

Die Zuschüsse werden nur vergeben, wenn für die zu versorgende Anlage keine wirtschaftlich und technisch vertretbare Anschlussmöglichkeit am Stromnetz besteht. Von dieser Bestimmung ausgenommen sind Photovoltaikanlagen, die durch EU-Programme finanziert werden.

k) Studien über die Ausführbarkeit aus technischer und wirtschaftlicher Sicht

Der Zuschuss wird nur für Machbarkeitsstudien gewährt, die Projekte mit besonders innovativem Charakter zur Energieeinsparung oder zur Nutzung erneuerbarer Energiequellen beinhalten.

Die Bewertung der Gesuche auch in Hinblick auf den innovativen Charakter erfolgt durch eine vom Amt für Energieeinsparung ernannte Expertenkommission.

Art. 4

Vorlage der Gesuche

Die Gesuche für Maßnahmen gemäß Artikel 3 dieser Kriterien müssen auf den von der Landesverwaltung bereitgestellten Vordrucken oder genau entsprechend denselben abgefasst, mit einer Stempelmarke versehen und vor Beginn der Arbeiten beim Amt für Energieeinsparung eingereicht werden. Eine Maßnahme kann nicht auf mehrere Gesuche aufgeteilt werden.

Quale data di consegna si considera la data di protocollo apposta dall'Amministrazione provinciale. Solamente in caso di inoltro della domanda mediante servizio postale, vale la data di consegna all'Ufficio postale.

Le domande devono essere corredate dalla seguente documentazione:

a) coibentazione di tetti, solai sottotetto e terrazze non praticabili di edifici già esistenti:

- scheda tecnica sulla base del modello predisposto dall'Amministrazione provinciale
- preventivo di spesa
- progetto dell'edificio
- calcolo del fabbisogno termico per riscaldamento annuo dopo l'esecuzione dell'intervento firmato da un tecnico autorizzato iscritto all'albo professionale (solo per i casi previsti all'articolo 3)
- autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune per la realizzazione dell'intervento
- autocertificazione riguardante il possesso del certificato CasaClima, da consegnare al momento della presentazione della domanda di erogazione (solo per i casi previsti all'articolo 3);

b) coibentazione di pareti esterne, primi solai (controterra o sopra il piano interrato), porticati e terrazze praticabili in edifici già esistenti:

- scheda tecnica sulla base del modello predisposto dall'Amministrazione provinciale
- preventivo di spesa
- progetto dell'edificio
- calcolo del fabbisogno termico per riscaldamento annuo dopo la realizzazione dell'intervento firmato da un tecnico autorizzato iscritto all'albo professionale (solo per i casi previsti all'articolo 3)
- autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune per la realizzazione

Als Einreichdatum gilt das Protokolldatum der Landesverwaltung. Nur im Falle der Zusendung des Ansuchens mittels Postdienst gilt das Datum der Aufgabe beim Postamt.

Den Gesuchen sind folgende Unterlagen beizulegen:

a) Wärmedämmung von Dächern, obersten Geschossdecken und nicht begehbaren Terrassen bestehender Gebäude:

- Datenblatt gemäß Vorlage der Landesverwaltung
- Kostenvoranschlag
- Plan des Gebäudes
- Berechnung des Jahresheizwärmebedarfes nach Durchführung der Maßnahme unterzeichnet von einem im Berufsalbum eingetragenen und befugten Techniker (nur für die im Artikel 3 vorgesehenen Fälle)
- Selbsterklärung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde für die Durchführung der Maßnahme
- Selbsterklärung über den Besitz des KlimaHaus - Zertifikates, vorzulegen bei Einreichung des Gesuches um Auszahlung (nur für die im Artikel 3 vorgesehenen Fälle);

b) Wärmedämmung von Außenmauern, untersten Geschossdecken, Lauben und begehbaren Terrassen bestehender Gebäude:

- Datenblatt gemäß Vorlage der Landesverwaltung
- Kostenvoranschlag
- Plan des Gebäudes
- Berechnung des Jahresheizwärmebedarfes nach Durchführung der Maßnahme unterzeichnet von einem im Berufsalbum eingetragenen und befugten Techniker (nur für die im Artikel 3 vorgesehenen Fälle)
- Selbsterklärung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde für die Durchführung der

dell'intervento

- autocertificazione riguardante il possesso del certificato CasaClima, da consegnare al momento della presentazione della domanda di erogazione (solo per i casi previsti all'articolo 3);

c) sostituzione di finestre e portefinestre:

- scheda tecnica sulla base del modello predisposto dall'Amministrazione provinciale
- preventivo di spesa
- autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune per la realizzazione dell'intervento;
- progetto dell'edificio
- calcolo del fabbisogno termico per riscaldamento annuo dopo l'esecuzione dell'intervento firmato da un tecnico autorizzato iscritto all'albo professionale (solo per i casi previsti all'articolo 3)
- dichiarazione da parte della ripartizione beni culturali dalla quale risulta che in caso di rifacimento approvato per le finestre e portefinestre di un edificio soggetto a vincolo di tutela storico-artistica non sono soddisfatti i criteri per la concessione di un contributo e che di conseguenza non può essere concesso nessun contributo da detta Ripartizione.

d) installazioni di impianti solari termici per la produzione di acqua calda e/o riscaldamento acqua di piscina:

- scheda tecnica sulla base del modello predisposto dall'Amministrazione provinciale
- preventivo di spesa
- progetto con indicazione di collocazione, orientamento ed inclinazione dei collettori solari
- relazione tecnica firmata da un tecnico autorizzato iscritto all'albo professionale (non richiesta se la spesa complessiva indicata in preventivo non supera i 15.000 Euro IVA esclusa)
- autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune per la realizzazione

Maßnahme

- Selbsterklärung über den Besitz des KlimaHaus - Zertifikates, vorzulegen bei Einreichung des Gesuches um Auszahlung (nur für die im Artikel 3 vorgesehenen Fälle);

c) Austausch von Fenstern und Fenstertüren:

- Datenblatt gemäß Vorlage der Landesverwaltung
- Kostenvoranschlag
- Selbsterklärung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde für die Durchführung der Maßnahme;
- Plan des Gebäudes
- Berechnung des Jahresheizwärmebedarfes nach Durchführung der Maßnahme unterzeichnet von einem im Berufsalbum eingetragenen und befugten Techniker (nur für die im Artikel 3 vorgesehenen Fälle)
- Erklärung seitens der Abteilung Denkmalpflege, dass im Falle einer genehmigten Neuanfertigung der Fenster und Fenstertüren bei einem denkmalgeschützten Gebäude die Kriterien zur Gewährung eines Zuschusses nicht erfüllt werden und somit kein Zuschuss von Seiten der Abteilung Denkmalpflege gewährt werden kann.

d) Einbau von thermischen Solaranlagen für Warmwasser- und/oder Schwimmbaderwärmung:

- Datenblatt gemäß Vorlage der Landesverwaltung
- Kostenvoranschlag
- Plan mit Lage, Ausrichtung und Neigung der Solarkollektoren
- Technischer Bericht unterzeichnet von einem im Berufsalbum eingetragenen und befugten Techniker (nicht erforderlich bis zu einer Gesamtausgabe von 15.000 Euro ohne Mehrwertsteuer)
- Selbsterklärung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde für die Durchführung der Maßnahme;

dell'intervento;

e) installazioni di impianti solari termici per riscaldamento e/o raffreddamento:

- scheda tecnica sulla base del modello predisposto dall'Amministrazione provinciale
- preventivo di spesa
- progetto con indicazione di collocazione, orientamento ed inclinazione dei collettori solari
- relazione tecnica firmata da un tecnico autorizzato iscritto all'albo professionale
- calcolo del fabbisogno termico per riscaldamento annuo dopo la realizzazione dell'intervento firmato da un tecnico autorizzato iscritto all'albo professionale
- autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune per la realizzazione dell'intervento
- autocertificazione riguardante il possesso del certificato CasaClima, da consegnare al momento della presentazione della domanda di erogazione;

f) installazione di impianti di riscaldamento a biomassa solida con caricamento automatico:

- scheda tecnica sulla base del modello predisposto dall'Amministrazione provinciale
- preventivo di spesa
- schema di funzionamento (non richiesto fino ad una potenzialità al focolare di 35 kW)
- calcolo del fabbisogno termico per riscaldamento annuo dopo la realizzazione dell'intervento firmato da un tecnico autorizzato iscritto all'albo professionale (solo per i casi previsti all'articolo 3)
- autocertificazione riguardante il possesso del certificato CasaClima, da consegnare al momento della presentazione della domanda di erogazione (solo per i casi previsti all'articolo 3);

g) installazione di caldaie a gassificazione di legname spezzato:

- scheda tecnica sulla base del modello predisposto

e) Einbau von thermischen Solaranlagen für Heizung und/oder Kühlung:

- Datenblatt gemäß Vorlage der Landesverwaltung
- Kostenvoranschlag
- Plan mit Lage, Ausrichtung und Neigung der Solarkollektoren
- Technischer Bericht unterzeichnet von einem im Berufsalbum eingetragenen und befugten Techniker
- Berechnung des Jahresheizwärmebedarfes nach Durchführung der Maßnahme unterzeichnet von einem im Berufsalbum eingetragenen und befugten Techniker
- Selbsterklärung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde für die Durchführung der Maßnahme
- Selbsterklärung über den Besitz des KlimaHaus - Zertifikates, vorzulegen bei Einreichung des Gesuches um Auszahlung;

f) Einbau von automatisch beschickten Heizanlagen für feste Biomasse:

- Datenblatt gemäß Vorlage der Landesverwaltung
- Kostenvoranschlag
- Funktionsschema (nicht erforderlich bis zu einer Feuerungsleistung von 35 kW)
- Berechnung des Jahresheizwärmebedarfes nach Durchführung der Maßnahme unterzeichnet von einem im Berufsalbum eingetragenen und befugten Techniker (nur für die im Artikel 3 vorgesehenen Fälle)
- Selbsterklärung über den Besitz des KlimaHaus - Zertifikates, vorzulegen bei Einreichung des Gesuches um Auszahlung (nur für die im Artikel 3 vorgesehenen Fälle);

g) Einbau von Stückholzvergaserkesseln:

- Datenblatt gemäß Vorlage der Landesverwaltung

sto dall'Amministrazione provinciale

- preventivo di spesa
- schema di funzionamento (non richiesto fino ad una potenzialità al focolare di 35 kW)
- calcolo del fabbisogno termico per riscaldamento annuo dopo la realizzazione dell'intervento firmato da un tecnico autorizzato iscritto all'albo professionale (solo per i casi previsti all'articolo 3)
- autocertificazione riguardante il possesso del certificato CasaClima, da consegnare al momento della presentazione della domanda di erogazione (solo per i casi previsti all'articolo 3);

h) installazione di pompe di calore geotermiche:

- scheda tecnica sulla base del modello predisposto dall'Amministrazione provinciale
- preventivo di spesa
- relazione tecnica firmata da un tecnico autorizzato iscritto all'albo professionale
- calcolo del fabbisogno termico per riscaldamento annuo dopo la realizzazione dell'intervento firmato da un tecnico autorizzato iscritto all'albo professionale (solo per i casi previsti all'articolo 3)
- autocertificazione riguardante l'avvenuta notifica relativa alla posa in opera di sonde geotermiche ovvero riguardante il possesso della concessione per l'utilizzo d'acqua
- autocertificazione riguardante il possesso del certificato CasaClima, da consegnare al momento della presentazione della domanda di erogazione (solo per i casi previsti all'articolo 3);

i) recupero di calore da impianti per la refrigerazione di prodotti:

- scheda tecnica sulla base del modello predisposto dall'Amministrazione provinciale
- preventivo di spesa
- schema di funzionamento

j) installazione di impianti fotovoltaici e centrali eoliche per la produzione di energia elettrica:

- Kostenvoranschlag

- Funktionsschema (nicht erforderlich bis zu einer Feuerungsleistung von 35 kW)
- Berechnung des Jahresheizwärmebedarfes nach Durchführung der Maßnahme unterzeichnet von einem im Berufsalbum eingetragenen und befugten Techniker (nur für die im Artikel 3 vorgesehenen Fälle)
- Selbsterklärung über den Besitz des KlimaHaus-Zertifikates, vorzulegen bei Einreichung des Gesuches um Auszahlung (nur für die im Artikel 3 vorgesehenen Fälle);

h) Einbau von geothermischen Wärmepumpen:

- Datenblatt gemäß Vorlage der Landesverwaltung
- Kostenvoranschlag
- Technischer Bericht unterzeichnet von einem im Berufsalbum eingetragenen und befugten Techniker
- Berechnung des Jahresheizwärmebedarfes nach Durchführung der Maßnahme unterzeichnet von einem im Berufsalbum eingetragenen und befugten Techniker (nur für die im Artikel 3 vorgesehenen Fälle)
- Selbsterklärung über die erfolgte Meldung zur Errichtung von Erdwärmesonden oder über den Besitz der Wasserkonzession
- Selbsterklärung über den Besitz des KlimaHaus-Zertifikates, vorzulegen bei Einreichung des Gesuches um Auszahlung (nur für die im Artikel 3 vorgesehenen Fälle);

i) Wärmerückgewinnung aus Anlagen zur Kühlung von Produkten:

- Datenblatt gemäß Vorlage der Landesverwaltung
- Kostenvoranschlag
- Funktionsschema

j) Einbau von Photovoltaikanlagen und Windkraftwerken zur Erzeugung elektrischer Energie:

- scheda tecnica sulla base del modello predisposto dall'Amministrazione provinciale
- preventivo di spesa
- progetto con indicazione della disposizione dei pannelli fotovoltaici o della centrale eolica
- relazione tecnica firmata da un tecnico autorizzato iscritto all'albo professionale (non richiesta se l'impianto ha una potenza installata massima di 1 kW_p)
- autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune per la realizzazione dell'intervento;

k) studi di fattibilità tecnico - economica:

- preventivo di spesa
- descrizione dettagliata dei contenuti dello studio
- contestualmente alla presentazione della domanda di erogazione va allegata copia dello studio.

Oltre alla documentazione sopradescritta, qualora lo ritenesse necessario, l'Ufficio può richiedere la presentazione di ulteriori informazioni o documentazioni integrative.

Dietro specifica richiesta, le ditte interessate invieranno all'Ufficio risparmio energetico la documentazione tecnica e i listini prezzi degli impianti e dei materiali impiegati nei vari tipi d'intervento.

Domande, con preventivo riguardante l'intervento al netto di IVA inferiore a 6.000 Euro e domande incomplete per le quali la documentazione mancante non viene presentata entro i termini previsti dall'Ufficio, verranno respinte e archiviate.

Domande di varianti aventi per oggetto spese aggiuntive riferite a domande di contributo già presentate sono da inoltrare all'Ufficio risparmio ener-

- Datenblatt gemäß Vorlage der Landesverwaltung
- Kostenvoranschlag
- Plan mit Angabe der Lage der Photovoltaikpaneele oder des Windkraftwerks
- Technischer Bericht unterzeichnet von einem im Berufsalbum eingetragenen und befugten Techniker (nicht erforderlich bis zu einer installierten Leistung von 1 kW_p)
- Selbsterklärung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde für die Durchführung der Maßnahme;

k) Studien über die Ausführbarkeit aus technischer und wirtschaftlicher Sicht:

- Kostenvoranschlag
- detaillierte Beschreibung der Inhalte der Studie
- eine Kopie der Studie, vorzulegen bei Einreichung des Gesuches um Auszahlung.

Zu den oben angeführten Unterlagen können von Amts wegen weitere Informationen oder ergänzende Unterlagen angefordert werden, die für notwendig gehalten werden.

Auf Anforderung des Amtes für Energieeinsparung müssen die jeweiligen Firmen die technische Dokumentation mit Preisliste zu den bei den verschiedenen Arten von Maßnahmen zum Einsatz kommenden Anlagen und Materialien einreichen.

Gesuche, bei denen der Kostenvoranschlag der betreffenden Maßnahme weniger als 6.000 Euro ohne Mehrwertsteuer beträgt sowie unvollständige Gesuche, bei denen die fehlenden Unterlagen nicht innerhalb der vom Amt gesetzten Frist nachgereicht werden, werden abgelehnt und archiviert.

Variante gesuche für bereits eingereichte Ansuchen, die Mehrkosten beinhalten, sind mit einer Stempelmarke zu versehen und an das Amt für

getico provviste di marca da bollo. Possono essere sovvenzionate solo spese aggiuntive non riconducibili ad aumenti di prezzi.

Le domande di varianti con spese aggiuntive possono essere inoltrate solo prima dell'approvazione del contributo con decreto dell'Assessore.

In ogni caso le fatture riguardanti la variante non devono essere emesse con data anteriore alla data di inoltro della domanda di variante.

In fase di presentazione di una variante corredata della prevista documentazione inerente al relativo intervento, è possibile variare il tipo di intervento optando tra impianti di riscaldamento a biomassa solida con caricamento automatico, caldaie a gasificazione di legname spezzato, pompe di calore geotermiche e impianti solari termici per il riscaldamento e/o il raffreddamento.

Art. 5

Determinazione e approvazione dei contributi

I contributi vengono concessi nella misura massima fino al 30% sui costi ammissibili per ogni singolo intervento.

Per l'installazione di impianti fotovoltaici e centrali eoliche per la produzione di energia elettrica il contributo può essere aumentato fino al 50%, sempre che l'impianto copra interamente il fabbisogno di energia termica.

Per l'installazione di impianti fotovoltaici e centrali eoliche per la produzione di energia elettrica il contributo può essere aumentato fino al 80%, sempre che l'impianto copra interamente il fabbisogno di energia elettrica e si trovi in una delle seguenti zone: zona rocciosa, verde alpino, bosco, prato e pascolo alberato.

Per le imprese ai sensi del Diritto comunitario europeo, operanti nei settori economici dell'industria,

Energieeinsparung zu richten. Mehrkosten können nur bezuschusst werden, sofern es sich nicht um Kosten handelt, die auf Preissteigerungen zurückzuführen sind.

Die Variantegesuche, die Mehrkosten beinhalten, können nur vor Genehmigung des Zuschusses mit Dekret des Landesrates eingereicht werden.

Die Variante betreffenden Rechnungen dürfen in keinem Fall ein Datum vor dem Einreichdatum des Variantegesuches aufweisen.

Mit dem Nachreichen einer Variante mit den für die jeweilige Maßnahme vorgesehenen Unterlagen ist es möglich zwischen Einbau von automatisch beschickten Heizanlagen für feste Biomasse, Einbau von Stückholzvergaserkesseln, Einbau von geothermischen Wärmepumpen und Einbau von thermischen Solaranlagen für Heizung und/oder Kühlung zu wechseln.

Art. 5

Festsetzung und Genehmigung der Zuschüsse

Die Zuschüsse werden im Höchstausmaß bis zu 30% auf die anerkenbaren Kosten für die einzelnen Maßnahmen gewährt.

Für den Einbau von Photovoltaikanlagen und Windkraftwerken zur Erzeugung elektrischer Energie kann der Zuschuss auf 50% angehoben werden, wenn die Anlage den Bedarf an elektrischer Energie vollständig abdeckt.

Für den Einbau von Photovoltaikanlagen und Windkraftanlagen kann der Zuschuss auf 80% angehoben werden, wenn die Anlage den Bedarf an elektrischer Energie vollständig abdeckt und sich in einer der folgenden Zonen befindet: Felsregion, alpines Grünland, Wald, bestockte Wiese oder Weide.

Für Unternehmen im Sinne des Europäischen Gemeinschaftsrechtes in den Wirtschaftszweigen

artigianato, commercio, turismo e servizi, i contributi vengono concessi nel rispetto della norma "de minimis", ai sensi del regolamento (CE) n. 1998/2006 del 15 dicembre 2006 della Commissione relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del TFUE (Trattato sul funzionamento dell'UE) agli aiuti d'importanza minore (de-minimis).

Per l'installazione di impianti fotovoltaici, finanziati attraverso programmi UE, può essere concesso un contributo nell'ambito del relativo programma UE qualora non si usufruisca di agevolazioni di qualunque tipo previsti dalla normativa comunitaria o statale.

L'approvazione dei contributi avviene con decreto dell'Assessore per l'energia in ordine cronologico per tipologia d'intervento secondo la data di inoltro delle domande di contributo e può basarsi sia sul preventivo di spesa sia sulle fatture.

Le domande di particolare rilevanza pubblica possono essere trattate in via prioritaria.

I contributi possono essere concessi solamente per materiali ed impianti nuovi di fabbrica necessari alla realizzazione dell'intervento e che contribuiscono al risparmio energetico.

I materiali e gli impianti oggetto di contributo non possono essere rimossi dalla loro ubicazione prima del raggiungimento di 15 anni, altrimenti il contributo sarà revocato parzialmente in proporzione al periodo di tempo mancante alla scadenza del periodo succitato. Sul relativo importo sono dovuti gli interessi legali.

Per la sostituzione di impianti già assegnatari di contributo può essere inoltrata una domanda di

Industria, Handwerk, Handel, Tourismus und Dienstleistung werden die Zuschüsse unter Berücksichtigung der „De minimis“ - Bestimmung gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1998/2006 vom 15. Dezember 2006 der Kommission über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des AEUV (Vertrag über die Arbeitsweise der EU) auf „De minimis“ - Beihilfen gewährt.

Für den Einbau von photovoltaischen Anlagen, die durch EU-Programme finanziert werden, kann ein Zuschuss im Rahmen des betreffenden EU-Programms gewährt werden, falls keine anderen Begünstigungen jeglicher Art, die von staatlichen oder europäischen Bestimmungen vorgesehen sind, in Anspruch genommen werden.

Die Genehmigung der Zuschüsse erfolgt mit Dekret des Landesrates für Energie in chronologischer Reihenfolge gemäß Einreichdatum jeweils nach Art der Maßnahme und kann sowohl aufgrund des Kostenvoranschlags als auch anhand der Rechnungen durchgeführt werden.

Gesuche von besonderem öffentlichem Interesse können vorrangig behandelt werden.

Zuschüsse können nur auf fabrikneue Materialien und Anlagen gewährt werden, die für die Durchführung der Maßnahme notwendig sind und zur Energieeinsparung beitragen.

Die bezuschussten Materialien und Anlagen dürfen nicht vor Ablauf von 15 Jahren vom Standort entfernt werden, ansonsten wird jener Teil des Zuschusses widerrufen, welcher der Restdauer des vorgenannten Zeitraums entspricht. Auf den entsprechenden Betrag sind die gesetzlichen Zinsen geschuldet.

Für den Austausch bereits bezuschusster Anlagen kann nach Ablauf von 15 Jahren ab Einreicheda-

contributo dopo 15 anni a partire dalla data di presentazione della domanda di contributo per l'impianto da sostituire. È possibile derogare da questo criterio nel caso in cui avvenga un passaggio da energia fossile a energia rinnovabile.

Per edifici non residenziali con un'altezza di piano oltre 3,5 m può essere applicato, come dimostrazione del fabbisogno termico per riscaldamento annuo richiesto (HWB_{NGF}), un fattore di conversione (HWB_{kor}) corrispondente alla seguente formula, dove V_B indica il volume riscaldato lordo e BGF_B la superficie lorda riscaldata del piano così come definiti dalla certificazione CasaClima:

$$HWB_{kor} = HWB_{NGF} \times 3,5 / (V_B / BGF_B)$$

Costi ammissibili per i singoli interventi:

a) coibentazioni di tetti, solai sottotetto e terrazze non praticabili di edifici esistenti:

- 55,00 € + 3,00 € per ogni centimetro di spessore per m² di superficie coibentata;

b) coibentazioni di pareti esterne, primi solai (controterra o sopra il piano interrato), porticati e terrazze praticabili in edifici esistenti:

- con polistirolo 62,00 € + 2,00 € per ogni centimetro di spessore per m² di superficie coibentata

- con altri materiali coibenti 62,00 € + 3,00 € per ogni centimetro di spessore per m² di superficie coibentata;

c) sostituzione di finestre e portefinestre:

- con telaio in PVC 350,00 € per m² di superficie con una superficie minima di 1 m² per unità

- con telaio in un altro materiale 500,00 € per m² di superficie con una superficie minima di 1 m² per unità;

tum des Ansuchens um einen Zuschuss für die auszutauschende Anlage wieder ein Ansuchen um Zuschuss eingereicht werden. Bei Umstellung von fossilen auf erneuerbare Energieträger kann von dieser Regelung abgesehen werden.

Für Nichtwohngebäude mit einer Geschosshöhe über 3,5 m kann zum Nachweis der Einhaltung des geforderten Jahresheizwärmebedarfs (HWB_{NGF}) ein Umrechnungsfaktor (HWB_{kor}) gemäß folgender Formel angewandt werden, wobei V_B das beheizte Bruttovolumen und BGF_B die beheizte Bruttogeschossfläche gemäß KlimaHaus Zertifizierung bezeichnet:

$$HWB_{kor} = HWB_{NGF} \times 3,5 / (V_B / BGF_B)$$

Anerkennbare Kosten für die einzelnen Maßnahmen:

a) Wärmedämmung von Dächern, obersten Geschossdecken und nicht begehbaren Terrassen bestehender Gebäude:

- 55,00 € + 3,00 € je cm Dämmstärke pro m² gedämmter Fläche;

b) Wärmedämmung von Außenmauern, untersten Geschossdecken, Lauben und begehbaren Terrassen bestehender Gebäude:

- mit Polystyrol 62,00 € + 2,00 € je cm Dämmstärke pro m² gedämmter Fläche

- mit anderen Dämmstoffen 62,00 € + 3,00 € je cm Dämmstärke pro m² gedämmter Fläche;

c) Austausch von Fenstern und Fenstertüren:

- mit Rahmen aus PVC 350,00 € pro m² Elementfläche mit einer Mindestfläche von 1 m² je Element

- mit Rahmen aus anderen Materialien 500,00 € pro m² Elementfläche mit einer Mindestfläche von 1 m² je Element;

d) installazioni di impianti solari termici per la produzione di acqua calda e/o riscaldamento acqua di piscina:

- con collettori piani:

2.750,00 € per impianto + 700,00 € per m² di superficie assorbente + 4,00 € per litro di accumulo + ulteriori scambiatori di calore

- con collettori sottovuoto:

2.750,00 € per impianto + 875,00 € per m² di superficie d'apertura + 4,00 € per litro di accumulo + ulteriori scambiatori di calore

- con assorbitori solari per piscine:

2.750,00 € per impianto + 150,00 € per m² di superficie assorbente;

e) installazioni di impianti solari termici per riscaldamento e/o raffreddamento:

- con collettori piani:

2.750,00 € per impianto + 700,00 € per m² di superficie assorbente + 2,00 € per litro di accumulo tampone + 4,00 € per litro di accumulo sanitario

- con collettori sottovuoto:

2.750,00 € per impianto + 875,00 € per m² di superficie d'apertura + 2,00 € per litro di accumulo + 4,00 € per litro di accumulo sanitario;

f) installazione di impianti di riscaldamento a biomassa solida con caricamento automatico:

- impianti di riscaldamento a minuzoli con potenza nominale inferiore a 40 kW:

25.000,00 € per impianto + 2,00 € per litro di accumulo tampone

- impianti di riscaldamento a minuzoli con potenza nominale pari o superiore a 40 kW:

caldaia con estrazione, regolazione della combustione e dell'impianto + montaggio, allacciamento e messa in funzione fino al 20% della spesa ammassa per i materiali + 2,00 € per litro di accumulo tampone

- impianti di riscaldamento a pellet con potenza inferiore ai 40 kW:

d) Einbau von thermischen Solaranlagen für Warmwasser- und/oder Schwimmbaderwärmung:

- mit Flachkollektoren:

2.750,00 € pro Anlage + 700,00 € pro m² Absorberfläche + 4,00 € pro Liter Speichervolumen + zusätzliche Wärmetauscher

- mit Vakuumkollektoren:

2.750,00 € pro Anlage + 875,00 € pro m² Aperтурfläche + 4,00 € pro Liter Speichervolumen + zusätzliche Wärmetauscher

- mit Absorbermatten für Schwimmbäder:

2.750,00 € pro Anlage + 150,00 € pro m² Absorberfläche;

e) Einbau von thermischen Solaranlagen für Heizung und/oder Kühlung:

- mit Flachkollektoren:

2.750,00 € pro Anlage + 700,00 € pro m² Absorberfläche + 2,00 € pro Liter Pufferspeichervolumen + 4,00 € pro Liter Warmwasser - Speichervolumen

- mit Vakuumkollektoren:

2.750,00 € pro Anlage + 875,00 € pro m² Aperтурfläche + 2,00 € pro Liter Pufferspeichervolumen + 4,00 € pro Liter Warmwasser - Speichervolumen;

f) Einbau von automatisch beschickten Heizanlagen für feste Biomasse:

- Hackschnitzelheizanlagen mit Nennheizleistung unter 40 kW:

25.000,00 € pro Anlage + 2,00 € pro Liter Pufferspeichervolumen

- Hackschnitzelheizanlagen mit Nennheizleistung ab 40 kW:

Heizkessel mit Austragung, Verbrennungs- und Anlagenregelung + Montage, Anschluss und Inbetriebnahme im Ausmaß von bis zu 20% der anerkannten Materialkosten + 2,00 € pro Liter Pufferspeichervolumen

- Pelletsheizanlagen mit Nennheizleistung unter 40 kW:

14.000,00 € per impianto + 85,00 € per kW di potenza utile nominale + 2,00 € per litro di accumulo tampone

- impianti di riscaldamento a pellet con potenza pari o superiore ai 40 kW:

caldaia con estrazione, regolazione della combustione e dell'impianto + montaggio, allacciamento e messa in funzione fino al 20% della spesa ammessa per i materiali + 2,00 € per litro di accumulo tampone

- nel caso di allacciamento di ulteriori edifici:

posa delle tubazioni di teleriscaldamento compresi i lavori di scavo;

g) installazione di caldaie a gassificazione di legname spezzato:

- 8.500,00 € per impianto + 85,00 € per kW di potenza utile nominale + 2,00 € per litro di accumulo tampone

- nel caso di allacciamento di ulteriori edifici:

posa delle tubazioni di teleriscaldamento compresi i lavori di scavo;

h) installazione di pompe di calore geotermiche:

- pompa di calore con regolazione d'impianto + montaggio, allacciamento e messa in funzione fino al 20% della spesa ammessa per i materiali + 2,00 € per litro di accumulo tampone + impianto di prelievo calore (con di perforazione del suolo con sonda 50,00 € per metro lineare di perforazione);

i) recupero di calore da impianti per la refrigerazione di prodotti:

- scambiatori di calore per la condensazione + tubazioni di collegamento + montaggio, allacciamento e messa in funzione fino al 20% della spesa ammessa per i materiali + 2,00 € per litro di accumulo tampone + 4,00 € per litro di accumulo sanitario;

14.000,00 € pro Anlage + 85,00 € pro kW Nennheizleistung + 2,00 € pro Liter Pufferspeichervolumen

- Pelletsheizanlagen mit Nennheizleistung ab 40 kW:

Heizkessel mit Austragung, Verbrennungs- und Anlagenregelung + Montage, Anschluss und Inbetriebnahme im Ausmaß von bis zu 20% der anerkegnbaren Materialkosten + 2,00 € pro Liter Pufferspeichervolumen

- bei Anschluss weiterer Gebäude:

Verlegung der Fernheizleitungen mit Grabungsarbeiten;

g) Einbau von Stückholzvergaserkesseln:

- 8.500,00 € pro Anlage + 85,00 € pro kW Nennheizleistung + 2,00 € pro Liter Pufferspeichervolumen

- bei Anschluss weiterer Gebäude:

Verlegung der Fernheizleitungen mit Grabungsarbeiten;

h) Einbau von geothermischen Wärmepumpen:

- Wärmepumpe mit Anlagenregelung + Montage, Anschluss und Inbetriebnahme im Ausmaß von bis zu 20% der anerkegnbaren Materialkosten + 2,00 € pro Liter Pufferspeichervolumen + Wärmeentzugsanlage (bei Tiefenbohrung mit Sonde 50,00 € pro Laufmeter Sondenbohrung);

i) Wärmerückgewinnung aus Anlagen zur Kühlung von Produkten:

- Kondensations - Wärmetauscher + Verbindungsleitungen + Montage, Anschluss und Inbetriebnahme im Ausmaß von bis zu 20% der anerkegnbaren Materialkosten + 2,00 € pro Liter Pufferspeichervolumen + 4,00 € pro Liter Warmwasser - Speichervolumen;

j) installazione di impianti fotovoltaici e centrali eoliche per la produzione di energia elettrica:

- impianti fotovoltaici:

10.000,00 € per kW_p di potenza nominale dell'impianto + 1.000,00 € per kW di potenza nominale dell'inverter

- impianti fotovoltaici finanziati attraverso programmi UE:

impianto tecnico con strutture di supporto + cabina contatori + montaggio, allacciamento, messa in funzione e collaudo tecnico

- centrali eoliche:

impianto tecnico + strutture di supporto + montaggio, allacciamento e messa in funzione;

k) studi di fattibilità tecnico - economica:

- onorari per esperti, università e strutture specializzate con un ammontare massimo di 50.000,00 €.

Il contributo può essere concesso anche per le spese tecniche nonché per i costi per la certificazione dell'edificio fino ad un massimo del 10% dell'importo complessivo ammissibile dell'intervento, al netto di IVA.

Art. 6

Erogazione dei contributi

I richiedenti devono inoltrare le fatture originali quietanzate nonché la rispettiva documentazione per l'intervento in oggetto previa richiesta scritta da parte dell'Ufficio risparmio energetico.

Ad eccezione delle fatture d'acconto per un ammontare massimo del 70% della spesa ammissibile senza spese tecniche, non possono essere emesse fatture per l'intervento in oggetto con data anteriore a quella di presentazione della domanda di contributo. In caso contrario non può essere con-

j) Einbau von Photovoltaikanlagen und Windkraftwerken zur Erzeugung elektrischer Energie:

- Photovoltaikanlagen:

10.000,00 € pro kW_p Anlagen - Nennleistung + 1.000,00 € pro kW Wechselrichter - Nennleistung

- Photovoltaikanlagen, die durch EU-Programme finanziert werden:

technische Anlage mit Befestigungsstrukturen + Zählerkabine + Montage, Anschluss, Inbetriebnahme und technische Abnahme

- Windkraftwerke:

technische Anlage + Befestigungsstrukturen + Montage, Anschluss und Inbetriebnahme;

k) Studien über die Ausführbarkeit aus technischer und wirtschaftlicher Sicht:

- Honorare für Experten, Universitäten und spezialisierte Einrichtungen im Ausmaß von maximal 50.000,00 €.

Der Zuschuss kann auch auf technische Spesen sowie auf die Kosten für die Gebäudezertifizierung bis zu insgesamt 10% des anerkannten Gesamtbetrages der Maßnahme ohne Mehrwertsteuer gewährt werden.

Art. 6

Auszahlung der Zuschüsse

Nach schriftlicher Aufforderung seitens des Amtes für Energieeinsparung müssen die Antragsteller die quittierten Originalrechnungen samt entsprechenden Unterlagen für die jeweilige Maßnahme einreichen.

Die Rechnungen für die entsprechende Maßnahme dürfen nicht vor dem Einreichdatum des Ansuchens um einen Zuschuss ausgestellt sein, mit Ausnahme von Anzahlungsrechnungen im Ausmaß von maximal 70% der anerkannten Ausgaben ohne technische Spesen. Anderenfalls kann

cesso alcun contributo per le fatture interessate comprese le relative fatture d'acconto.

Se il beneficiario è un'impresa come definito dal diritto comunitario europeo, fatta eccezione per le aziende agricole, le fatture non possono essere emesse con data anteriore a quella di presentazione della domanda di contributo. In caso contrario non può essere concesso alcun contributo per le fatture interessate.

Le fatture per spese tecniche possono essere emesse anche con data anteriore a quella di presentazione della domanda di contributo; comunque in nessun caso queste possono essere prese in considerazione, se tutte le fatture per l'intervento in oggetto sono state emesse con data anteriore rispetto a quella di presentazione della domanda.

Le fatture devono essere intestate ai richiedenti e i costi devono essere descritti in maniera dettagliata per ogni tipo di intervento.

Se un richiedente ha presentato una domanda di contributo, le fatture invece sono intestate sia al richiedente che ad altre persone oppure soltanto ad altre persone, anche queste fatture possono essere prese in considerazione, dopo aver presentato una domanda di integrazione ossia di cessione. Queste domande, provviste di marca da bollo, vanno presentate utilizzando i prestampati predisposti dall'amministrazione provinciale o redatte esattamente secondo lo stesso modulo.

In caso di fatture emesse a cooperative edilizie, il contributo può essere concesso direttamente ai soci, sempre che questi possano documentarne le spese.

Qualora i lavori vengano eseguiti dalla ditta esecutrice direttamente presso la propria impresa, vale come documentazione di spesa per l'intervento in

für die betreffenden Rechnungen samt Anzahlungsrechnungen kein Zuschuss gewährt werden.

Handelt es sich beim Antragsteller um ein Unternehmen im Sinne des Europäischen Gemeinschaftsrechtes, mit Ausnahme landwirtschaftlicher Betriebe, so dürfen die Rechnungen nicht vor dem Einreichdatum des Ansuchens um einen Zuschuss ausgestellt sein, anderenfalls kann für die betreffenden Rechnungen kein Zuschuss gewährt werden.

Die Rechnungen für technische Spesen dürfen auch vor dem Einreichdatum des Ansuchens ausgestellt sein; diese können aber in keinem Fall berücksichtigt werden, wenn alle Rechnungen für die entsprechende Maßnahme vor Einreichdatum des Gesuches ausgestellt worden sind.

Die Rechnungen müssen auf die Antragsteller ausgestellt und die Kosten für die jeweilige Maßnahme detailliert angegeben sein.

Wenn ein Antragsteller ein Gesuch um einen Zuschuss eingereicht hat, die Rechnungen jedoch sowohl auf den Antragsteller als auch auf andere Personen bzw. nur auf andere Personen ausgestellt sind, können nach Einreichen eines Gesuches um Ergänzung bzw. Übertragung auch diese Rechnungen berücksichtigt werden. Diese Gesuche müssen auf den von der Landesverwaltung bereitgestellten Vordrucken oder genau entsprechend den Vordrucken abgefasst und mit einer Stempelmarke versehen werden.

Im Falle von Rechnungen, die an Wohnbaugenossenschaften ausgestellt sind, kann der Zuschuss direkt den Mitgliedern gewährt werden, wenn diese nachweislich die Ausgabe getätigt haben.

Werden die Arbeiten von der ausführenden Firma als Eigenleistung im eigenen Unternehmen durchgeführt, gilt als Ausgabenbeleg für die betreffende

oggetto una distinta firmata dal direttore dei lavori dalla quale si evince la prestazione di lavoro.

Il contributo può essere erogato anche se sono stati utilizzati marche, tipi o materiali diversi da quelli descritti nella domanda, purché rispettino i presenti criteri.

I contributi vengono erogati nel modo seguente:

- per spese ammesse a contributo inferiori a 500.000 Euro al netto di IVA, in unica soluzione

- per spese ammesse a contributo a partire da 500.000 Euro al netto di IVA al massimo in 3 soluzioni

Su richiesta dell'interessato dopo presentazione delle fatture originali quietanzate possono essere erogate al massimo 2 rate di acconto per non più del 90% del contributo assegnato.

L'erogazione della restante parte del contributo avviene dopo presentazione delle fatture originali quietanzate che dimostrino la spesa totale nonché dopo l'avvenuto controllo del raggiungimento degli obiettivi fissati dalla Legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, mediante collaudi tecnici per la verifica dell'esecuzione a regola d'arte e della funzionalità da parte dei collaboratori tecnici dell'Ufficio risparmio energetico.

Nel caso di leasing vanno inoltrati il contratto di leasing, nonché le copie delle fatture quietanzate delle ditte che hanno eseguito i lavori per l'intervento in oggetto. Il contratto di leasing e le fatture, ad eccezione di quelle per spese tecniche non possono essere emesse con data anteriore a quella di presentazione della domanda di contributo. In caso contrario non può essere concesso alcun contributo per le fatture interessate.

Per l'accertamento della spesa ammessa a contributo vengono prese in considerazione le fatture

Arbeitsleistung eine Aufstellung, die vom Bauleiter unterzeichnet sein muss, aus der die Arbeitsleistung ersichtlich ist.

Der Zuschuss kann auch ausgezahlt werden wenn andere Marken, Typen oder Materialien verwendet wurden als die im Gesuch angegebenen sofern die gegenständlichen Kriterien trotzdem erfüllt sind.

Die Zuschüsse werden wie folgt ausgezahlt:

- für anerkannte Ausgaben unter 500.000 Euro ohne Mehrwertsteuer in einmaliger Zahlung

- für anerkannte Ausgaben ab 500.000 Euro ohne Mehrwertsteuer in maximal 3 Zahlungen

Auf Antrag des Gesuchstellers können nach Vorlage der quittierten Originalrechnungen maximal 2 Anzahlungen von insgesamt höchstens 90% des genehmigten Zuschusses erfolgen.

Die Endauszahlung des Zuschusses erfolgt nach Vorlage der quittierten Originalrechnungen zum vollständigen Ausgabennachweis und nach einer vom Techniker des Amtes für Energieeinsparung durchgeführten Kontrolle zur Erreichung der Zielsetzungen des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9 mittels einer technischen Abnahmeprüfung über die ordnungsgemäße Ausführung und Funktionsfähigkeit.

Im Falle von Leasing müssen der Leasingvertrag sowie die quittierten Rechenkopien der ausführenden Firmen für die betreffende Maßnahme vorgelegt werden. Der Leasingvertrag sowie die Rechnungen dürfen, mit Ausnahme von Rechnungen für technische Spesen nicht vor dem Einreichdatum des Beitragsansuchens ausgestellt sein, anderenfalls kann für die betreffenden Rechnungen kein Zuschuss gewährt werden.

Für die Festlegung der für die Auszahlung des Zuschusses anerkannten Kosten werden die

delle ditte che hanno eseguito i lavori.

Nel caso di contratti di fornitura calore (contracting) è l'impresa fornitrice a dover inoltrare le domande di contributo per gli interventi previsti da questi criteri.

In aggiunta alla documentazione prevista per il relativo tipo di intervento, alla domanda di contributo va allegata una copia del contratto di fornitura calore.

Art. 7 **Revoca dei contributi**

Qualora, dopo l'avvenuta erogazione del contributo, si rilevassero vizi nei presupposti per l'erogazione del contributo o false dichiarazioni, il contributo verrà revocato e lo stesso dovrà essere restituito dal beneficiario comprensivo degli interessi legali.

Art. 8 **Controlli**

Ai sensi dell'articolo 2, comma 3 della Legge Provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e relative modifiche e integrazioni, l'Ufficio risparmio energetico effettua controlli a campione in ordine ad almeno il 6% degli interventi incentivati.

L'individuazione delle domande da controllare avviene in presenza del/della direttore/ direttrice e due collaboratori/collaboratrici dell'Ufficio risparmio energetico attraverso un software, secondo il principio di casualità, nel mese successivo alla presentazione delle fatture e, comunque, prima dell'erogazione dei contributi. I risultati vengono riportati in verbale.

Sono oggetto di controllo i seguenti elementi:

Rechnungen der ausführenden Firmen herangezogen.

Im Falle von Wärmelieferungsverträgen (contracting) muss die Wärmelieferungsfirma für die in diesen Kriterien vorgesehenen Maßnahmen ein Ansuchen um einen Zuschuss stellen.

Zusätzlich zu den vorgesehenen Unterlagen der betreffenden Maßnahme muss dem Ansuchen eine Kopie des Wärmelieferungsvertrags beigelegt werden.

Art. 7 **Widerruf der Zuschüsse**

Falls nach Auszahlung des Zuschusses das Fehlen der Voraussetzungen für die Gewährung oder falsche Erklärungen festgestellt werden, wird der Zuschuss widerrufen und derselbe ist samt gesetzlicher Zinsen vom Begünstigten rückzuerstatten.

Art. 8 **Kontrollen**

Gemäß Artikel 2, Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 in geltender Fassung führt das Amt für Energieeinsparung stichprobenartige Kontrollen im Ausmaß von mindestens 6% der geförderten Maßnahmen durch.

Die Festlegung der zu kontrollierenden Gesuche erfolgt im Beisein des/r Direktor/in und zwei Mitarbeiter/innen des Amtes für Energieeinsparung durch ein Computerprogramm nach dem Zufallsprinzip im Folgemonat nach Einreichung der Rechnungen und jedenfalls vor Auszahlung der Zuschüsse. Über das Ergebnis der Ermittlung wird eine Niederschrift verfasst.

Kontrolliert werden folgende Elemente:

- la veridicità delle autocertificazioni;
- il raggiungimento degli obiettivi fissati dalla Legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9 per il risparmio energetico e per la tutela dell'ambiente mediante collaudi tecnici per la verifica dell'esecuzione a regola d'arte e della funzionalità da parte dei collaboratori tecnici addetti dell'Ufficio risparmio energetico.

I relativi controlli possono essere eseguiti sia prima dell'erogazione dei contributi che dopo.

L'Ufficio risparmio energetico è autorizzato ad effettuare ulteriori controlli qualora li ritenesse necessari.

Art. 9 Definizioni

Le definizioni riportate sono valide per i campi di applicazione descritti in questi criteri:

- intervento:
ogni singola misura contemplata nell'articolo 3 di questi criteri;
- edificio:
costruzione separata da altre costruzioni mediante muri che si elevano senza soluzione di continuità dalle fondamenta al tetto oppure mediante spazi vuoti, che disponga di proprio accesso e che abbia, se multipiano, una scala autonoma;
- scheda tecnica:
modello, predisposto dall'Ufficio risparmio energetico, per l'indicazione dei dati tecnici ed economici che deve essere sottoscritto dal richiedente e, in base al tipo di intervento, dal tecnico o dall'artigiano;
- preventivo di spesa:
valutazione dettagliata dei costi, predisposta da

- der Wahrheitsgehalt der Eigenerklärungen;
 - die Erreichung der Zielsetzungen des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9 zur Energieeinsparung und zum Schutze der Umwelt mittels Durchführung von technischen Abnahmeprüfungen über die ordnungsgemäße Ausführung und Funktionsfähigkeit durch die technischen Sachbearbeiter /innen des Amtes für Energieeinsparung.
- Die entsprechenden Kontrollen können vor oder nach Auszahlung der Zuschüsse erfolgen.

Das Amt für Energieeinsparung ist berechtigt, zusätzliche Kontrollen durchzuführen, falls dies notwendig erscheint.

Art. 9 Definitionen

Die angeführten Definitionen gelten für den Anwendungsbereich dieser Kriterien:

- Maßnahme:
jedes einzelne Vorhaben laut Artikel 3 dieser Kriterien;
- Gebäude:
Bauwerk, das von anderen Bauwerken durch senkrechte, von den Fundamenten bis zum Dach durchgehende Begrenzungsmauern oder durch Freiräume getrennt ist, mit eigenem Zugang, und falls mehrstöckig, mit eigenem Stiegenhaus;
- Datenblatt:
vom Amt für Energieeinsparung bereitgestellter Vordruck für technische und wirtschaftliche Daten, der vom Antragsteller und je nach Maßnahme vom Techniker oder Handwerker unterzeichnet werden muss;
- Kostenvoranschlag:
von einer Firma bzw. einem Techniker vorbereitete

una ditta o da un tecnico, che può anche essere integrata nella scheda tecnica secondo la tipologia dell'intervento prevista;

- relazione tecnica:

relazione composta dai seguenti documenti e con le seguenti indicazioni:

dati di individuazione del committente e del luogo dell'intervento, descrizione dettagliata dello stato di fatto e degli interventi in progetto, calcolo del risparmio energetico conseguito grazie all'intervento, nonché secondo la tipologia di intervento tutti i calcoli necessari, progetti e schemi di funzionamento;

- coibentazione:

applicazione di materiale da costruzione con conducibilità termica inferiore a $0,1 \text{ W/mK}$;

- fabbisogno termico per riscaldamento annuo:

rendimento energetico dell'involucro edilizio (HWB_{NGF}) calcolato secondo la certificazione CasaClima, in riferimento ai dati climatici di Bolzano;

- pompe di calore geotermiche:

pompe di calore per lo sfruttamento dell'energia accumulata nella terra e nelle acque di superficie o sotterranee;

- riscaldamento a bassa temperatura:

sistema di riscaldamento con una temperatura di mandata non superiore a 40°C .

dettagliate Kostenschätzung, die je nach Maßnahme auch im Datenblatt integriert sein kann;

- technischer Bericht:

Bericht, der folgende Angaben und Unterlagen beinhalten muss:

Angaben zum Auftraggeber und zum Durchführungsort der Maßnahme, Beschreibung des Bestandes und der geplanten Maßnahme, Berechnung der durch die Maßnahme erzielten Energieeinsparung, zusätzlich je nach Maßnahme alle benötigten Berechnungen, Pläne und Funktionsschemen;

- Wärmedämmung:

Einbau von Baustoffen mit Wärmeleitfähigkeit unter $0,1 \text{ W/mK}$;

- Jahresheizwärmebedarf:

gemäß KlimaHaus Zertifizierung berechnete Energieeffizienz der Gebäudehülle (HWB_{NGF}), bezogen auf die Klimadaten von Bozen;

- geothermische Wärmepumpen:

Wärmepumpen zur Nutzung der in der Erde und im Oberflächen- oder Grundwasser gespeicherten Energie;

- Niedertemperaturheizsystem:

Heizsystem mit einer Vorlauftemperatur von maximal 40°C .